

KONINKRIJK BELGIË

ROYAUME DE BELGIQUE

ADVIES 37.381/1

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

AVIS 37.381/1

DE LA SECTION DE LÉGISLATION
DU CONSEIL D'ÉTAT

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 11 juni 2004 door de Minister van Werk verzocht hem, binnen een termijn van dertig dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot vaststelling van het bedrag van de vergoeding bedoeld in artikel 5, tweede lid, van de wet van 24 februari 1978 betreffende de arbeidsovereenkomst voor betaalde sportbeoefenaars", heeft op 24 juni 2004 het volgende advies gegeven:

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de l'Emploi, le 11 juin 2004, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur un projet d'arrêté royal "fixant le montant de l'indemnité visée à l'article 5, alinéa 2, de la loi du 24 février 1978 relative au contrat de travail du sportif rémunéré", a donné le 24 juin 2004 l'avis suivant:

1. Aangezien artikel 3 van het ontwerp beoogt het koninklijk besluit van 20 september 2002 tot vaststelling van het bedrag van de vergoeding bedoeld in artikel 5, tweede lid, van de wet van 24 februari 1978 betreffende de arbeidsovereenkomst voor betaalde sportbeoefenaars, op te heffen, dient na het eerste lid van de aanhef van het ontwerp een lid te worden toegevoegd, luidende:

"Gelet op het koninklijk besluit van 20 september 2002 tot vaststelling van het bedrag van de vergoeding bedoeld in artikel 5, tweede lid, van de wet van 24 februari 1978 betreffende de arbeidsovereenkomst voor betaalde sportbeoefenaars;"

2. De in artikel 1 van het ontwerp vermelde bedragen moeten worden gekoppeld aan een bepaald indexcijfer. Men late artikel 2 van het ontwerp derhalve beter aanvangen als volgt:

"De in artikel 1 vermelde bedragen worden aangepast aan het indexcijfer van de consumptieprijzen overeenkomstig de bepalingen van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 43 van 2 mei 1988, ... (verder zoals in het ontwerp)".

3. De ontworpen regeling leent zich niet tot terugwerkende kracht. In voorkomend geval zal de in artikel 4 van het ontwerp vermelde datum van 1 juli 2004 moeten worden aangepast ¹.

¹ Tevens moeten de woorden "treedt in werking met ingang van" worden vervangen door de woorden "treedt in werking op".

1. Dès lors que l'article 3 du projet vise à abroger l'arrêté royal du 20 septembre 2002 fixant le montant de l'indemnité visée à l'article 5, alinéa 2, de la loi du 24 février 1978 relative au contrat de travail du sportif rémunéré, on insérera après le premier alinéa du préambule du projet un alinéa rédigé comme suit :

"Vu l'arrêté royal du 20 septembre 2002 fixant le montant de l'indemnité visée à l'article 5, alinéa 2, de la loi du 24 février 1978 relative au contrat de travail du sportif rémunéré;"

2. Les montants mentionnés à l'article 1^{er} du projet doivent être liés à un indice déterminé. Mieux vaudrait dès lors rédiger le début de l'article 2 du projet comme suit :

"Les montants visés à l'article 1^{er} sont adaptés à l'indice des prix à la consommation, conformément aux dispositions de la convention collective de travail n° 43 du 2 mai 1988, ... (la suite comme dans le projet)".

3. Les dispositions en projet ne se prêtent pas à un effet rétroactif. Le cas échéant, il y aura lieu d'adapter la date du 1^{er} juillet 2004, mentionnée à l'article 4 du projet ¹.

¹En outre, les mots "produit ses effets le" seront remplacés par les mots "entre en vigueur le".

De kamer was samengesteld uit

La chambre était composée de

de Heren
Messieurs

M. VAN DAMME,

kamervoorzitter,
président de chambre,

J. BAERT,
J. SMETS,

staatsraden,
conseillers d'État,

G. SCHRANS,
A. SPRUYT,

assessoren van de
afdeling wetgeving,
assesseurs de la
section de législation,

W. GEURTS,

griffier,
greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse
en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht
van de H. M. VAN DAMME.

Het verslag werd uitgebracht door de H.
W. VAN VAERENBERGH, eerste auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise
et la version française a été vérifiée sous le
contrôle de M. M. VAN DAMME.

Le rapport a été présenté par M.
W. VAN VAERENBERGH, premier auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRÉSIDENT,

W. GEURTS

M. VAN DAMME